

最是一年好光景 由治及興開新篇

A new chapter of advancing to prosperity opens in the best time of the year

今年七月一日具有特殊意義，習主席視察香港滿一周年，香港回歸祖國二十六周年，同時也是新一屆特區政府上任一周年。過去的一年是香港戰勝疫情、全面復常一年，也是由治及興開新篇的一年，特區政府治理能力得到強化，香港高質量發展生機勃勃，共建大灣區提速，國家安全防線不斷強化，市民的幸福感和獲得感有所提升。正如行政長官李家超所指出，當前香港千帆並舉，社會充滿希望、團結、活力。

七一臨近，李家超接受大公報記者專訪，檢視過去一年的工作。他表示，新一屆特區政府按照習主席去年七月一日出席香港回歸二十五周年慶典發表的重要講話，制定施政藍圖，全力落實「四個必須」和「四點希望」，香港社會出現了令人鼓舞的新風貌、新氣象。

首先體現在治理體系和機制的建設上。特區政府施政「以結果為目標」，團隊「提質、提量、提效」，全力為民辦實事；通過前廳交流會、特首答問大會，行政立法密切合作，議政新風令人耳目一新；特區政府成立「融入國家發展大局督導組」，提升了香港融入國家發展大局、共建大灣區的主動性、積極性。特區政府還與廣東省及深圳市政府成立專班，按不同議題溝通協作，跨境合作結出累累碩果。

特區政府在推動高質量發展方面，同樣令人眼前一亮。在新一份施政報告中，李家超推出搶企業、搶人才大計，短短數月就收到效果，為香港引入約2000名來自不同地方的尖端科研人才，大學的招攬人才計劃也吸引全球約400名精英加盟。科技園在一年內有320家企業進駐，按年增加三成，其中不乏獨角獸企業。特區政府還推出創科發展藍圖，在為科學園和數碼港兩大科研支柱進一步擴容的基礎上，推出新田科技城規劃，對重點企業和人才落戶香港更有吸引力。特區政府還大手筆成立100億元的「產學研1+計劃」，資助科研成果落地，進而商品化。這些大膽進取具前瞻性的舉措，為香港高質量發展提供更大的動能。

在改善民生方面，特區政府勇於破難而進。如果說，通過推動北部都會區和東大嶼填海工程兩大計劃，困擾香港多年的「地從何來」基本上有了答案，那麼特區政府推動「簡約公屋」計劃，則可短期見效，因此受到基層市民的歡迎。在交通、電力等公共設施加價方面，特區政府堅持以民為本，盡量減輕市民的負擔；在提振經濟等方面，特區政府也不斷推出新猷，特別是再度推出電子消費券，既刺激消費、振興市道，也促進了智慧城市的發展。

過去一年是不平凡的一年，特區政府團結香港社會各界克服重重困難，在各方面取得了可喜的成績，市民有目共睹。同時也要看到，香港社會多年來積存下來的深層次矛盾和問題依然嚴峻，各種痛點、難點問題有待進一步化解，既得利益的藩籬需要進一步打破，香港融入國家發展大局需要進一步加快，香港社會維護國家安全意識需要進一步加強，市民對特區政府施政水平也有了更高的期待，由治及興，任重道遠。

展望未來，特區政府要按照習主席提出的四點希望，繼續提高治理水平，不斷增強發展動能，切實排解民生憂難，共同維護和諧穩定，開創發展新局面，為「一國兩制」實踐行穩致遠作出新貢獻。

The 1st of July of this year has special significance. It marks the first anniversary of President Xi Jinping's inspection visit to Hong Kong, the 26th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland, and the first anniversary of the new-term SAR Government taking office. The past year is a year that has witnessed Hong Kong's success in fighting against the epidemic and resuming normal life, and also a year that has ushered in a new chapter of advancing to prosperity. In the past year, the SAR Government has enhanced its governance capability, high-quality development in Hong Kong has become full of vigour, joint development of the Greater Bay Area has sped up, a line of defence for national security has been strengthened unceasingly, and citizens' sense of happiness and sense of gain have been heightened to some degree. As Chief Executive John Lee Ka-chiu pointed out, in today's Hong Kong, "a thousand boats are **in full sail**" and whole society is full of hope, solidarity and vitality.

With the 1st of July approaching, John Lee gave Ta Kung Pao an exclusive interview about the government work in the past year. He said that the new-term government has followed President Xi's important speech at the meeting celebrating the 25th anniversary of Hong Kong's return to the Motherland on the 1st of July of last year and drawn its governance blueprint to do its best to put into practice the "four musts" and "four hopes", and Hong Kong society **has taken on** a new look amid a new atmosphere.

Firstly, this is seen in the building of the governance system and mechanisms. The SAR Government's governance takes a result-oriented approach and its team enhances "quality, quantity and efficiency" and does its best to deliver solid outcomes when dealing with affairs concerning the public. Through Ante Chamber Exchange Sessions and the CE's Question and Answer Sessions, the executive authorities and legislature cooperate closely, and such a new style of participation in policy discussion is quite refreshing. The SAR Government has set up a Steering Group on Integration into National Development, heightening Hong Kong's initiative and enthusiasm in integrating itself into the overall development of our country and joint development of the Greater Bay Area. The SAR Government has also set up special task forces with Guangdong Provincial and Shenzhen Municipal Governments to deal with mutual communication and cooperation on various issues, and cross-boundary cooperation become very fruitful.

With regard to pushing forward high-quality development, the SAR Government's work is also very eye-catching. In his latest Policy Address, John Lee unveils an ambitious plan of "Competing for Enterprises and Talents". It has achieved good results in a short time of several months, luring about 2,000 talented researchers in cutting edge science and technology from various places. Universities' talent recruitment programmes have also attracted 400 elites globally. Within a year, 320 enterprises have moved in Hong Kong Science and Technology Parks (HKSTP), up 30 percent from a year before, and of which quite many are **unicorns**. The SAR Government has also unveiled a development blueprint for innovation and technology, on the basis of expanding the two pillars for scientific and technological researches – the Hong Kong Science Park and Cyberport, a San Tin Technopole development project is launched, making the SAR even more attractive to major enterprises and talents. The SAR Government will also earmark \$10 billion to launch a "Research, Academic and Industry Sectors One-plus Scheme" to provide funding at first for the transformation and realisation of research and development (R&D) outcomes and then for the commercialisation of R&D outcomes. Such boldly aggressive and forward-looking measures provide greater impetus for Hong Kong's high-quality development.

With regard to improving people's livelihood, the SAR Government **grasps the nettle** and makes progresses. If the problem "where to find land" that has been

bothering Hong Kong for so many years is primarily answered by pushing forward the two big projects of Northern Metropolis and East Lantau Metropolis, then the Light Public Housing (LPH) scheme launched by the SAR Government could produce the desired result in the short run, hence is welcomed by the grassroots citizens. As regards fee increases of public utilities such as transport and electricity, the SAR Government upholds the people-oriented principle to minimise citizens' financial burden. On boosting the economy, the SAR Government also keeps launching new initiatives. In particular, the Consumption Voucher Scheme **is carried forward** to stimulate consumption and revitalise the economy, which also helps to promote Hong Kong's Smart City development.

The past year is an extraordinary one. The SAR Government has united all social sectors in Hong Kong to overcome difficulties one after another and achieve encouraging successes in various aspects, which are obvious for everyone to see. At the same time, it must be noted that deep-rooted contradictions and problems accumulated over past years in Hong Kong society are still very tough. Various painful and difficult problems remain to be further eased, barriers of vested interests to be further brought down, the pace of Hong Kong's integration into the overall national development must be further quickened, and Hong Kong society's awareness to safeguard national security must be further enhanced. Citizens also have higher expectation for the SAR Government's governance. Advancing to prosperity is an arduous task and the road ahead is long.

Looking forward to the future, the SAR Government must follow the "four hopes" put forward by President Xi to continue improving its governance, keep strengthening the driving forces for development, ease problems troubling people's livelihood in a down-to-earth way, jointly safeguard harmony and stability and break new ground for development, so as to make new contributions to the steadfast and successful implementation of the "one country two systems" principle.

WORDS AND USAGE

• **At/in full sail** (idiom) –

(Of a ship) moving quickly with its sails full of wind; progressing well and showing a lot of success or power. (滿帆，進展順利)

Examples:

- 1.We made good time going at full sail.
- 2.The theatre company is in full sail thanks to its new drama coach.

• **Take on sth** (phrasal verb) –

To begin to have a particular character, appearance or quality. (開始具有…呈現)

Examples:

- 1.Our website is taking on a new look.
- 2.Believing he had only a year to live, his writing took on a feverish intensity.

• **Unicorn** (noun) –

獨角獸，原為神話傳說中的一種難得一見的動物。美國風險投資專家艾琳·李 (Aileen Lee) 在2013年首次用來指成立不到10年但估值10億美元以上而尚未在股票市場上市的科技初創公司，因為如此成功者在眾多的初創企業中比較罕見。

• **Grasp the nettle** (idiom) –

To force yourself to take on a difficult problem directly and energetically. (迎難而上)

Examples:

- 1.The government should grasp the nettle of inflation.
- 2.You've been putting off making that phone call for days – I think it's about time you grasped the nettle!

• **Carry sth forward** (phrasal verb) –

To succeed or make progress with something. (發揚，推進)

Examples:

- 1.I thought of the plan, and my assistant carried it forward.
- 2.The new team have to carry the work forward.

Cockiness or Self-Confidence



當考官生涯當中有多位學生令我印象難忘，最記得這位考生跟我說：

"Madam, unlike other candidates, I am not here to pass the test, I am here to perform."

自負 Cocky (Adjective) / Cockiness (Noun) 還是自信 Self-confident (Adjective) / Self-confidence (Noun)，可能是一線之差。

自信就是相信自己本身的能力或欣賞質素，把事情做好。自信的人意識到自己的長處及短處，努力提升自己而不貶低他人。很多人也認為是幸福及成功的重要因素。而狂妄自負就是過分自信，對自己的重要性或能力有一種誇張的感覺，也低估他人的能力。

謙虛的行為、不誇耀自己成就或能力就更加容易被人接受。例如：Miss Carol會比較接受：

"I could send you a revised essay later today."

而不太接受：

"I could revise this essay with my eyes closed in no time flat."

以下節錄一個電郵，內容有關學生為邀請老師們推薦自己當暑期練習生而做presentation後作出跟進，大家有興趣可試試改寫以下小段落。

I thought my yesterday's presentation was great. You won't find a better student than me to improve the public relations skill in your class. Based on my excellent academic performance this semester, I have secured my internship offer with Oxfam. But they asked for some references, that is why I seek help from you and maybe other teachers. I expect my references from you and other teaching staff will be honestly awesome. You can check out the website of Oxfam if you want to know the details of my internship. I look forward to hearing back from you with good news.

真的誇張了一點，但大家可以感受到這股自大的氣度。

要改寫也不困難，以下是其中一個參考版本：



It was my great pleasure to deliver my presentation yesterday. I enjoyed meeting you and the rest of the fellow classmates.

I am pleased with my academic achievement in your Public Relations Writing class. In the past 10 months, I learnt a great deal about the public relations industry while attending your class. As you know, the opportunity at Oxfam is related to solid knowledge in marketing communications with a specific focus on public relations. I believe that you would be able to provide the kind of professional insight into my skills that would consolidate my internship offer.

Thank you very much for considering my request. A copy of my updated resume and a document of the job specification are attached for your information. Ms Marilyn Ma from Human Resources will be the contact person at Oxfam who will be in touch if you agree to provide the reference for me. I look forward to hearing from you favourably.

似乎長了一點，但收件人喜歡這類型的文字。很多人也認為成功的人往往是謙虛的，你也相信嗎？

Abc

續FUN英語

Miss Carol

資深英語老師、國際英文考試主考官；前大專院校導師及企業培訓導師。